

UN LIBRARY



AUG 17 1981

NACIONES UNIDAS

UN/SA COLLECTION

Distr.
GENERAL

ASAMBLEA
GENERAL



CONSEJO
DE SEGURIDAD

A/36/389
S/14601 ✓
20 julio.1981
ESPAÑOL

ORIGINAL: FRANCES/
INGLES

ASAMBLEA GENERAL

Trigésimo sexto período de sesiones

Tema 33 del programa preliminar*

LA SITUACION EN EL ORIENTE MEDIO

CONSEJO DE SEGURIDAD

Trigésimo sexto año

Carta de fecha 17 de julio de 1981, dirigida al Secretario General
por el Representante Permanente de Túnez ante las Naciones Unidas

Tengo el honor de transmitirle adjuntas cinco cartas del Observador Permanente de la Organización de Liberación de Palestina ante las Naciones Unidas (anexos I a V).

Le agradecería que tuviera a bien hacerlas distribuir como documento de la Asamblea General, en relación con el tema 33 del programa provisional, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Taïeb SLIM
Embajador
Representante Permanente

* A/36/150.

ANEXO I

Carta de fecha 12 de julio de 1981 dirigida al Secretario General por el Observador Permanente de la Organización de Liberación de Palestina ante las Naciones Unidas

Siguiendo instrucciones del Presidente Yasser Arafat, tengo el honor de informarle de que a las 16.30 horas de hoy, aviones israelíes Phantom, Mirage y F-15 atacaron la ciudad costera de Damour y las aldeas vecinas de Naameh y Haret Al-Naameh, así como Deir Al-Zahrani, en la carretera entre Sidón y Nabatiyeh. El ataque duró más de 90 minutos y participaron en él unos 24 aviones. Las bajas confirmadas hasta el momento son dos mujeres muertas y 12 civiles heridos. La fábrica de refrigeradores admiral de Naameh fue severamente bombardeada, y se teme que en las operaciones de rescate se encuentren varios cuerpos bajo los escombros. Los habitantes de la región se refugian en la fábrica durante las incursiones aéreas israelíes. Además, la fábrica de azulejos de Damour también fue seriamente bombardeada.

El ataque de hoy es el cuarto desde marzo en que aviones israelíes atacan la región de Damour, y la 12a. incursión israelí contra el Líbano en el mismo período, en el que más de 65 civiles han resultado muertos y más de 100 gravemente heridos.

La incursión de hoy estuvo precedida el viernes por un ataque aéreo contra Habboush, en la carretera entre Sidón y Nabatiyeh y Al-Wadi Al Akhdar, al noreste de Nabatiyeh. El ataque aéreo duró más de una hora y estuvo acompañado de bombardeo de artillería pesada contra las carreteras en el Líbano meridional.

Estas incursiones son la prueba más evidente de que no hay ninguna posibilidad de que el mecanismo bélico israelí ceje en su campaña encaminada a la eliminación total del pueblo palestino, y a la destrucción de las fuerzas conjuntas del pueblo palestino y libanés.

Como ya lo indicamos al Sr. Brian Urquhart, el Presidente Yasser Arafat desea expresar su más honda preocupación y su más enérgica protesta. Desea asimismo reiterar que nuestra paciencia tiene un límite y que, dados los propósitos racistas y violentos de la entidad sionista, la Organización de Liberación de Palestina adoptará todas las medidas necesarias para proteger y salvaguardar la vida del pueblo palestino.

Aprovecho la oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi consideración más distinguida.

(Firmado) Zehdi Labib TERZI
Observador Permanente

ANEXO II

Carta de fecha 15 de julio de 1981 a las 15.00 horas, hora de Nueva York, dirigida al Secretario General por el Observador Permanente de la Organización de Liberación de Palestina ante las Naciones Unidas

Acabo de recibir instrucciones del Presidente Yasser Arafat de informar a Vuestra Excelencia de que fuerzas israelíes han bombardeado las siguientes regiones: Hasbani, Hasbaiya, Sidón, Wadi Al-Akhdar, Habboush, Kafer Roumane, Nabatiyeh, Arab-Salim, Ras Al-Ein, Maliyea y Rashidiyeh. Estas regiones fueron bombardeadas en forma selectiva y con toda intención aproximadamente a las 18.00 horas, cuando los musulmanes se reunían para romper el ayuno de Ramadán. Deseo señalar a su atención que ésta ha sido una modalidad de agresión seguida por los israelíes en el curso de la semana. Constituye asimismo una grave violación de los ritos religiosos musulmanes.

Aún no se dispone del número de bajas.

Como lo señaló el Presidente Yasser Arafat en nuestra carta de 12 de julio de 1981, nuestra paciencia tiene un límite, y deseo informar a Vuestra Excelencia de que Nahariyah, Marjayoun, Metullah, Qlaiaa y Qiryat Shemona han sido blanco de nuestros cohetes después del bombardeo desenfrenado y bárbaro perpetrado por Israel y tras nuestros contactos infructuosos con Vuestra Excelencia el domingo.

También he recibido instrucciones de señalar a Vuestra Excelencia que en este momento continúa el bombardeo. Aviones de caza y helicópteros israelíes están sobrevolando las regiones y se han comunicado actividades navales y aéreas en la región de Sidón.

Es preciso emprender esfuerzos inmediatos para poner fin a estas actividades criminales israelíes, en particular dado que se llevan a cabo dentro de la zona de operaciones de la FPNUL, cuya integridad se viola así con los armamentos más modernos.

Aprovecho la oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi consideración más distinguida.

(Firmado) Zehdi Labib TERZI
Observador Permanente

A/36/389
S/14601
Español
Anexo II
Página 2

Acompañamos a nuestra carta la siguiente información:

17.40 horas	Bombardeo intensivo de Nabatiyeh y Arab Salim
18.05 horas	Bombardeo intensivo de Ras Al-Ain, Rashidiyeh y el Cruce de Kana
18.25 horas	Bombardeo intensivo de Sidón
18.30 horas	Bombardeo concentrado de Ras Al-Ain, Nabatiyeh, Sidón, Kafer Roumane y Serba

De acuerdo con lo señalado en nuestra carta, se lanzaron cohetes de contra-ataque sobre el lugar de donde procedía el fuego enemigo.

20.40 horas	Buques navales en las proximidades de Sidón y Tiro
21.10 horas	Aviones de la fuerza aérea israelí sobrevolaron y arrojaron bengalas sobre Rashidiyeh, Ras Al-Ain, Nabatiyeh y Arab Salim. Sigue habiendo buques navales en las proximidades de Sidón y Tiro.

ANEXO III

Carta de fecha 16 de julio de 1981 dirigida al Secretario General
por el Observador Permanente de la Organización de Liberación de
Palestina ante las Naciones Unidas

En relación con mi carta de 16 de julio de 1981, he recibido instrucciones del Presidente Yasser Arafat de informar a Vuestra Excelencia acerca del número de bajas. Por lo menos 50 personas resultaron muertas o gravemente heridas, la mayoría de ellas en el campamento densamente poblado de Ain Al-Hilweh, en las proximidades de Sidón, en los bárbaros ataques aéreos israelíes. Al informarle sobre el número de bajas, deseo advertirle que no se dispone aún de cifras completas.

Aprovecho la oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi consideración más distinguida.

(Firmado) Zehdi Labib TERZI
Observador Permanente

ANEXO IV

Carta de fecha 16 de julio de 1981 dirigida al Secretario General
por el Observador Permanente de la Organización de Liberación de
Palestina ante las Naciones Unidas

En relación con nuestra carta de 16 de julio de 1981, he recibido instrucciones del Presidente Arafat de informar a Vuestra Excelencia de que la fuerza aérea israelí ha continuado bombardeando los campamentos de refugiados palestinos y otras zonas civiles en el Líbano meridional, como se indica a continuación:

16 de julio: Incursiones aéreas israelíes y bombardeos concentrados

Horas:

- 14.25 Damour (incursión aérea)
- 16.00 Wadi Akhdar, Arab Salim, Jarmaq (incursiones aéreas)
Campamento de refugiados de Ain El Helweh (incursiones aéreas)
Puentes de Zahrani y Habboush (incursiones aéreas)
- 16.50 Campamento de refugiados de Ein El Helweh (incursiones aéreas)
- 17.10 Wadi El Akhdar (bombardeo concentrado)
- 17.30 Puente de Kasmiyah (incursión aérea)
- 17.35 Puentes de Zahrani y Habboush (incursión aérea)
- 17.40 Puente de Habboush y Deir Zahrani (incursión aérea)
- 17.43 Qala'a (Beaufort) y puentes de Zahrani y Habboush (incursiones aéreas)

Se me ha pedido que reitero que las Naciones Unidas deberían desplegar esfuerzos inmediatos para poner fin a las actividades criminales de Israel.

Aprovecho la oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi consideración más distinguida.

(Firmado) Zehdi Labib TERZI
Observador Permanente

ANEXO V

Carta de fecha 17 de julio de 1981 a las 10.00 horas, hora de Nueva York, dirigida al Secretario General por el Observador Permanente de la Organización de Liberación de Palestina ante las Naciones Unidas

Siguiendo instrucciones del Presidente Yasser Arafat tengo el honor de señalar a su atención inmediata las cuestiones siguientes.

A las 01.00 horas, hora local de Beirut, Sidón fue objeto de bombardeos intensos. Se hizo impacto en el Hospital de Jamal Jaur. Se ha informado de que hubo 15 bajas.

A las 01.20 horas volvió a bombardearse el campamento de Ain Al-Hilweh. Dos destructores israelíes bombardearon la zona entre Tiro y Sidón.

A las 09.05 horas volvió a iniciarse el bombardeo de Zahrani, Jarmaq, Nabatiyeh y el puente de Habboush.

A las 10.30 horas, en uno de los ataques más salvajes y brutales jamás perpetrados contra el Líbano, aviones israelíes atacaron reiteradamente los distritos densamente poblados de Beirut occidental de Fakhani, Tariq Al-Jadida, Ramlet Al-Beida, Jnah y Bir Hassan. Fueron bombardeadas las escuelas de Ingeniería y Comunicaciones de la Universidad Arabe, así como la mezquita de Iman Alí, en las proximidades de la Universidad Arabe. También se hizo impacto en la Escuela de Al-Ifran, que resultó seriamente afectada.

La incursión duró más de una hora. El cálculo preliminar de bajas asciende a 87 muertos y 479 heridos. Deseo reiterar que se trata de cifras preliminares. Continúan las operaciones de rescate en un desesperado intento por salvar a familias enteras enterradas bajo los escombros de los edificios de apartamentos que fueron destruidos por los salvajes bombardeos israelíes. Las familias que procuraron huir de los edificios que se derrumbaban, así como los niños pequeños que se encontraban jugando en las calles de Beirut en el momento del ataque se encontraron en medio de bombas y cohetes que estallaban.

El Presidente Arafat desea que no quede ninguna duda de que el misógino Menachem Begin y el Presidente Reagan y su Gobierno son plenamente responsables de ésto y de que, por consiguiente, deberán asumir las consecuencias de estos ataques salvajes e inhumanos.

Aprovecho la oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi consideración más distinguida.

(Firmado) Zehdi Labib TERZI
Observador Permanente
